

Diction ist ein erfolgreiches und schnell wachsendes Schweizer Unternehmen, das sich auf die Bereiche Korrektorat, Lektorat, Übersetzung und Copywriting spezialisiert hat. Wir nehmen uns persönlich und engagiert, kompetent und zuverlässig aller Texte unserer renommierten Kunden an. Dabei überprüfen wir Grammatik und Stil von Imagebroschüren, Geschäftsberichten, Drehbüchern, Inseraten, Pressemitteilungen und PR-Artikeln. Zudem übertragen wir vielseitige Texte und anspruchsvolle Ideen präzise in jede gewünschte Sprache und beraten Unternehmen im Bereich Corporate Language. Zur Ergänzung unseres Teams suchen wir den besten

## **Lektor/Korrektor Deutsch (m/w, 100 %) für Finanz- und Rechtstexte**

der uns sowie unsere nationalen und internationalen Kunden mit seinen überdurchschnittlichen fachlichen und persönlichen Fähigkeiten überzeugt.

Als ehrgeiziges, wissbegieriges Sprachtalent sind Sie es gewohnt, deutsche Texte Korrektur zu lesen, die Qualität von Übersetzungen ins Deutsche sicherzustellen und auch unter Zeitdruck sorgfältig zu arbeiten. Sie lektorieren Geschäftsberichte, Finanznewsletter, Verträge und viele weitere Rechts-, Finanz- und Versicherungstexte. Zudem prüfen Sie inhaltlich und sprachlich Übersetzungen ins Deutsche, die zuvor von internen und externen Kollegen hauptsächlich aus dem Englischen angefertigt wurden. Des Weiteren pflegen und erstellen Sie Kundenglossare und Terminologielisten.

Sie ...

- sind deutscher Muttersprache und beherrschen Englisch auf Niveau C2, jede weitere Sprache (FR/IT) ist von Vorteil
- sind in der deutschen Grammatik sattelfest
- kennen und verstehen idealerweise die Eigenheiten des Schweizer Standarddeutsch sowie die kulturellen Gegebenheiten
- haben einen Bachelor in Übersetzung, Sprachwissenschaften oder vergleichbarem Studiengang
- verfügen über Erfahrung in einer vergleichbaren Position
- arbeiten leidenschaftlich gerne und sehr genau
- haben eine schnelle Auffassungsgabe und denken sich gerne in neue Aufgabengebiete ein
- sind beharrlich, belastbar und bereit, für unsere Kunden auch einmal die sprichwörtliche Extrameile zu gehen
- schauen auf den Kunden statt auf die Uhr: Ihr Arbeitstag endet, wenn unser Kunde zufrieden ist
- beherrschen MS-Office-Anwendungen und SDL Trados Studio aus dem Effeff
- verfügen idealerweise über Fachkenntnisse im Bereich Finanzen und/oder Recht

Wir ...

- sind ein motiviertes, dynamisches Team, das sich am Erfolg von Diction freut und täglich engagiert daran arbeitet
- bieten Ihnen eine ausgezeichnete Infrastruktur
- geben Ihnen die Möglichkeit, in verantwortungsvoller Position für erstklassige Kunden zu arbeiten

Arbeitsort: zu Hause (vier Tage pro Woche) und Buchs SG (ein Tag pro Woche)

Einführungszeit in Buchs SG: 6 Wochen

Arbeitsbeginn: sofort oder nach Vereinbarung

Die ganze PC-Infrastruktur für Ihr Homeoffice wird Ihnen von Diction zur Verfügung gestellt.

Die Anstellung erfolgt über eine deutsche Tochtergesellschaft.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung (inkl. Gehaltsvorstellung in Euro) mit Motivationsschreiben und Foto per E-Mail (keine postalische Bewerbung) an Tobias Schär: [bewerbung@diction.ch](mailto:bewerbung@diction.ch)

Freelance- oder Teilzeitbewerbungen werden nicht berücksichtigt.

